

## เมืองเซอร์คาล ราชอาณาจักรนอร์เวย์ (พ.ศ. ๒๕๕๒)

### การลงนามบันทึกข้อตกลง

เมื่อวันที่ 6 พฤษภาคม 2552 ได้มีการลงนามในข้อตกลงในการสถาปนาความสัมพันธ์สถาบันที่เมืองน่อง ระหว่างสภากรุงเทพมหานครแห่งราชอาณาจักรไทย และเทศบาลเมืองเซอร์คาลแห่งราชอาณาจักรนอร์เวย์ ระหว่างนายกิตพล เชิดชูกิจกุล ประธานสภากรุงเทพมหานคร และ Mr. Johan Arnt Elverum ประธานสภาเทศบาลเมืองเซอร์คาล ราชอาณาจักรนอร์เวย์

เมื่อวันที่ 13 มกราคม 2555 ได้มีการลงนามในบันทึกความเข้าใจ ระหว่างสภากรุงเทพมหานครแห่งราชอาณาจักรไทย และเทศบาลเมืองเซอร์คาลแห่งราชอาณาจักรนอร์เวย์ ระหว่างนายสุทธิชัย วีรกุลสุนทร ประธานสภากรุงเทพมหานคร และ Mr. Johan Arnt Elverum ประธานสภาเทศบาลเมืองเซอร์คาล ราชอาณาจักรนอร์เวย์

### กิจกรรมการแลกเปลี่ยนระหว่างกัน

- ดำเนินกิจกรรมความร่วมมือกับสภากรุงเทพมหานครร่วมกับเทศบาลเมืองรากุนด์้า ราชอาณาจักรสวีเดน

- วันที่ ๘ - ๑๖ พฤษภาคม ๒๕๕๙ คณะสภากรุงเทพมหานคร จำนวน ๘ คน นำโดย นายชินทร์ รุ่งแสง รองประธานสภากรุงเทพมหานครคนที่สอง เดินทางเยือนเทศบาลนครเซอร์คาล ราชอาณาจักรนอร์เวย์อีกครั้ง เพื่อหารือการสถาปนาความสัมพันธ์สถาบันที่เมืองน่อง โดยเน้นการแลกเปลี่ยนเยาวชนในระดับนานาชาติที่มีความสนใจในทวีปเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

## **Sirdal Municipality, the Kingdom of Norway (2009)**

### **Signing the memorandum of understanding**

On May 6, 2009, the agreement on establishing friendly relations between the Bangkok Metropolitan Council, Kingdom of Thailand and the Sirdal Municipal Council, Kingdom of Norway was signed by Mr. Kitapol Cherdchukijkul, Chairperson of the Bangkok Metropolitan Council, and Mr. Johan Arnt Elverum, Chairperson of the Sirdal Municipal Council.

On January 13, 2012, the memorandum of understanding to establish the Sister City Council's relationship between the Bangkok Metropolitan Council, Kingdom of Thailand and the Sirdal Municipal Council, Kingdom of Norway was signed by Mr. Suthichai Weerakulsunthorn, Chairperson of the Bangkok Metropolitan Council, and Mr. Johan Arnt Elverum, Chairperson of the Sirdal Municipal Council.

### **Exchange activities**

- The Sirdal Municipal Council conducted cooperative activities with the Bangkok Metropolitan Council together with the council of Ragunda Municipality, Kingdom of Sweden.

- During 8 - 16 May 2006, a group of 8 Bangkok Metropolitan Council representatives led by Mr. Chanin Rungsaeng, the second Vice Chairperson of the Bangkok Metropolitan Council, visited the Sirdal Municipality to discuss on the establishment of the Sister City Council's relationship with an emphasis on international exchange of youth from Southeast Asia.